

通訳案内士のための「神道」

～神職である通訳案内士が伝えたい日本人のこころ～

6月20日（火）（一社）日本観光通訳協会(JGA)第一支部研修のお知らせ

JGA第一支部運営委員会

日本人の世界観・価値観の基となる神道ですが、教義が明文化していないだけに、どう説明すればよいか悩むところ。「神職が外国人に神道を説明するとしたら、どう言うのか聞きたい」—そんな願いに応えるべく、神職の資格を持つ安孫子英智正会員を講師に迎え、「神道」をテーマに学びます。

神道には、いわゆる教祖も、経典も存在しません。それだけに、通訳案内士が神道を説明しているのを耳にすると、内容も説明の仕方も千差万別です。そして、人々の神道との関わり方も様々です。しかしながら、神道の根本的な教えや考え方は、まるで習慣や本能のごとくに日本の文化、生活、感覚に深く浸透し、影響を与えています。何故日本はどこもかしこも清潔なのか？靴の脱ぎ方をどうしてうるさく言うのか？お客様のこのような疑問は、神道を理解いただければ解消するのです。まさに日本人のこころの底に神道あり。

さあ、この機会に神道の理解を深め、適切に説明できるようになりましょう！

〈日 時〉 2017年6月20日（火） 13:30開始～16:30終了予定

〈定 員〉 55名 先着順

〈集合時刻〉 13:15（時間厳守）

〈集合場所〉 東京ウイメンズプラザ 1F 視聴覚室

〒150-0001 東京都渋谷区神宮前5-23-67 電話：03-5467-1711

(<http://www1.tokyo-womens-plaza.metro.tokyo.jp/outline/tabid/136/Default.aspx>)

〈アクセス〉 JR・東急東横線・京王井の頭線・東京メトロ副都心：渋谷駅宮益坂口から徒歩約12分、東京メトロ銀座線・半蔵門線・千代田線：表参道駅（出口B2）から徒歩約7分、都バス（渋88系統）：渋谷駅から2つ目（約4分）青山学園前バス亭から徒歩2分

〈参加費〉 JGA会員：3,000円、非会員：4,500円（指定口座に事前振込）

講師料、会場・設備費、資料代 が含まれます。

〈内 容〉

座学：神道の基本的な概念

神道の実践：日常生活から行事まで

神道の紹介：理解されやすい説明のヒントなど

途中休憩をはさみ、最後に質疑応答の時間を設けます。

〈講 師〉 安孫子 英智氏（神職、通訳案内士（英語）、JGA正会員）

○講師から一言：

神道は、意識するしないに関わらず、我々の心の底に存在するものである。自分も高校時代までは余り感じなかったが、郷土研究を通し地元の神主さんと知合い、神社を意識するようになった。大学は外国語学部、英語を中心に様々な言語に関心を持つが、卒業後始めた雅楽の世界に魅了され、神道（神社）の世界へと入る。現在は雅楽演奏会等を通して、外国人や多くの方々に、日本文化の良さを伝えていきたいと思っている。

〈申込開始〉 JGA会員 2017年5月21日（日） 20:00

非会員 2017年5月23日（火） 20:00（厳守、いずれも事前申込は無効）

〈申込締切〉 2017年6月16日（金） 12:00（厳守）

〈申込方法〉 件名を【神道】として、下記項目をもれなく記載の上、電子メールまたはFAX
でJGA事務局へ。

メール：info@jga21c.or.jp FAX：03-3863-2896

- ① 研修名「神道研修」
- ② 氏名（よみがな）
- ③ 携帯電話番号（当日連絡可能なもの）
- ④ 居住都道府県
- ⑤ メールアドレス
- ⑥ 登録言語
- ⑦（*非会員様のみ）通訳案内士登録証番号

※定員内の申し込みは仮受け付けとなります。仮受け付けの連絡がありましたら、4営業日以内に研修費を下記口座にお振り込み下さい。振込手数料はご負担願います。お振込みをもって、受け付け完了となります。お振込みが無い場合にはキャンセルと見なします。振り込みが間に合わない場合には、JGA事務局まで入金予定日をご連絡下さい。

◎振込先：三井住友銀行丸ノ内支店（245）普通 口座番号：0986149

◎名義：イツパンシヤダンハウジンニホンカンコウツウヤクキヨウカイ ケンシユウ

※研修参加費の領収証が必要な方は、JGA事務局までお知らせください。なお、ATM明細、またネットバンキングの振り込み内容明細はそのまま領収証として利用できます。

※JGA会員の方へ：2017年の年会費がまだ未納の方は、必ず年会費のご入金をお済ませの上、研修にお申し込みください。

【重要なご注意】

- (1) 参加費振込後の返金はできかねますのでご了承下さい。
- (2) キャンセル料：事前準備の関係上、仮受け付け後、また仮受け付け後に入金予定日をご連絡された後で、6月16日（金）12:00以降にキャンセルされた場合及び当日不参加は、振込前でも100%参加費を申し受けます。その場合は2017年6月26日（月）迄に指定口座に振り込んで頂きます（手数料ご負担）。

- (3) 準備の関係上、極力キャンセルは避けて頂きたくご協力をお願いします。やむなく取り消しされる際は、出来るだけ6月23日（金）12：00迄にご連絡下さい。
- (4) 6月16日（金）12:00以降のキャンセルは、JGA事務局の他に担当者（木脇祐香理 teraklint@jcom.home.ne.jp）にもご連絡下さい。
- (5) JGA事務局は土・日・祝日は休日となりますので、お電話での連絡が出来ません。また、休日が重なりますとご連絡が遅れることもあり得ますので、どうぞご了承下さい。
- (6) 会員の方は、必ず今年度の年会費を納入後、お申し込みください。

※ 事前に質問を受け付けます。ご質問は件名を【**神道質問**】とし、6月15日（木）までに、担当者 木脇祐香理(teraklint@jcom.home.ne.jp)まで。

- ◎ メール送付時、件名が指定どおりになっているか、ご確認下さい。
- ◎ お願い：当日は必ず「通訳案内士証」を胸に着用して下さい。
- ◎ 申込みについてのお問い合わせはJGA事務局まで。
- ◎ 内容についてのお問い合わせは木脇祐香理まで。 (teraklint@jcom.home.ne.jp)

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町1-6-1インターナショナルビル603号室

電話番号 03-3863-2895 （ツーヤクゴー）

FAX番号 03-3863-2896

E-mail : info@jga21c.or.jp

URL : <http://www.jga21c.or.jp/>